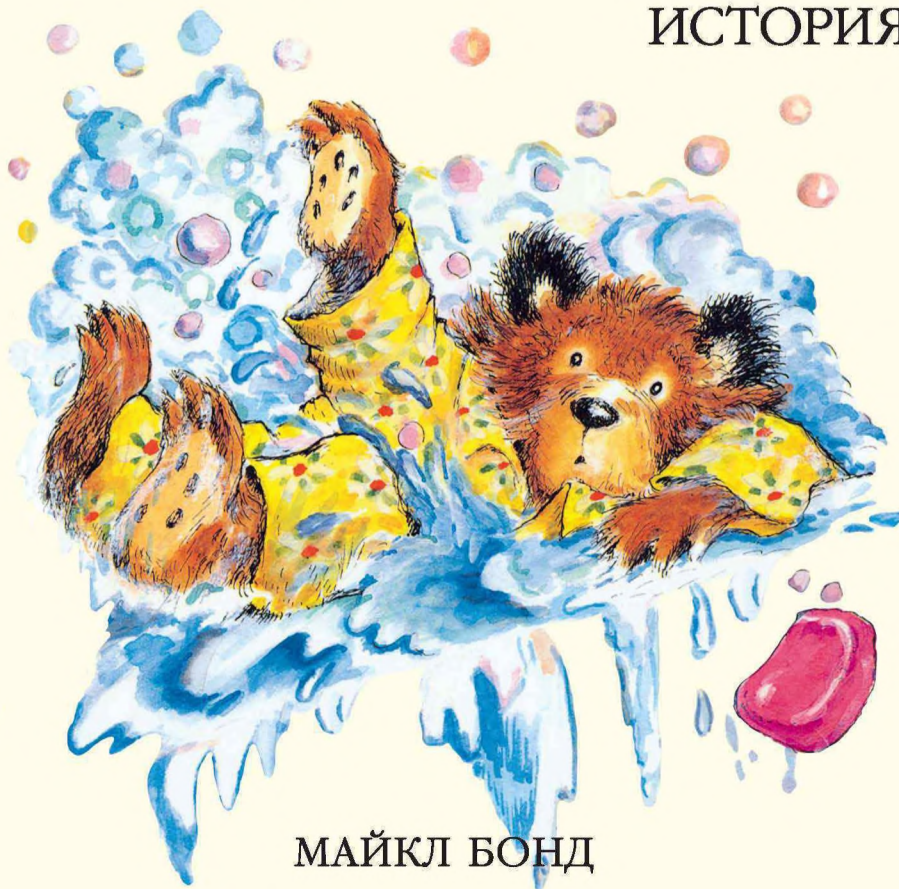


Медвежонок Паддингтон

И МОКРАЯ
ИСТОРИЯ



МАЙКЛ БОНД



УДК 087.5
ББК 84(4Вел)-44
Б 81

Michael Bond
PADDINGTON IN HOT WATER

Originally published in English by HarperCollinsPublishers Ltd under the title:

Paddington in Hot Water

Text copyright © Michael Bond 2000

Illustrations copyright © R. W. Alley 2000

All rights reserved

The author/ illustrator asserts the moral right to be identified as the author/
illustrator of this work

Cover illustration by R. W. Alley

Перевод с английского *Александры Глебовской*

Иллюстрации в тексте и на обложке *Р. В. Элли*

Серийное оформление *Татьяны Павловой*

Бонд М.

Б 81 Медвежонок Паддингтон и мокрая история : рассказ / Майкл Бонд ; пер. с англ. А. Глебовской. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2018. — 24 с. : ил. — (Малышам о Паддингтоне).

ISBN 978-5-389-10584-3

Иногда, чтобы встать утром, требуется целый день. В особенности это касается медведей, которые теряют булки с мармеладом в собственной комнате. Однажды вечером Паддингтон решил написать тёте Люси. Открытка в Дрему-чье Перу — дело чрезвычайно ответственное; неудивительно, что медвежонок изрядно проголодался, пока пересказывал свои новости. Только вот куда же подевалась припасённая заранее булка с мармеладом? Паддингтон и не подозревал, что её исчезновение выльется в целую историю с мармеладными горами, погоней, крокодилами... И что история эта окажется ужасно мокрой!

УДК 087.5
ББК 84(4Вел)-44

© А. Глебовская, перевод, 2016

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“, 2016
Издательство АЗБУКА®

ISBN 978-5-389-10584-3

МАЙКЛ БОНД

Медвежонок Паддингтон И МОКРАЯ ИСТОРИЯ



Иллюстрации Р. В. Элли



Санкт-Петербург



Однажды вечером Паддингтон объявил, что пойдёт к себе в комнату — ему нужно написать несколько очень важных открыток.

Пожелав всем спокойной ночи, медвежонок отправился на кухню и намазал несколько кусков булки мармеладом — на случай, если проголодается.



У себя в комнате Паддингтон сразу же убрал булку для сохранности подальше, а потом переоделся в пижамку и лёг писать открытку тёте Люси.





Начал он с адреса: Тёте Люси, Перу, Лима, дом для престарелых медведей. Дальше поставил отпечаток лапы. Как всегда, у Паддингтона была для тёти целая куча новостей, поэтому он постарался оставить на открытке побольше свободного места.



С открыткой медвежонок провозился куда дольше, чем рассчитывал. Под конец он сильно проголодался и захотел булки с мармеладом. Но вот беда — он забыл, куда её положил.



Он искал
под кроватью.

Поискал на шкафу.





Поискал в ящиках
письменного стола,

а потом заглянул
за занавеску.



Он даже слазил
под подушку на слу-
чай, если по ошибке
спрятал булку туда,
но её нигде не было.

Кончилось дело тем, что медвежонок улёгся спать голодный. Он и раньше замечал: если с вечера о чём-то много думать, оно тебе потом обязательно приснится. И в эту ночь ему, конечно же, всё время снился мармелад. Мармелад был повсюду, куда ни глянь.



Вокруг высились оранжевые мармеладные горы, рядами стояли великанские банки, а корочки были навалены такими кучами, что Паддингтону понадобилась лестница, чтобы туда забраться.



В одном сне Паддингтон даже оказался в болоте с крокодилами и брёл через него по пояс в мармеладе.

— Ты здоров, мишутка? — спросила миссис Браун, заглянув утром к нему в комнату. — Мне показалось, что ты ночью кричал.



— За мной гнался крокодил, — объяснил Паддингтон. — И теперь я весь липкий, наверное, стоит принять ванну.

— Боюсь, как бы наш мишка не заболел, — сказала миссис Браун, спустившись вниз. — Он собрался принимать ванну, хотя никто его не заставлял.

— Надеюсь, он вытрется досуха, — хмыкнула миссис Бёрд. — А то если он вдруг простудится, жалоб потом не оберёшься.



А Паддингтон в это время как раз залезал в ванну. Вот только он ещё не до конца очнулся от сна и поэтому забыл снять пижамку.



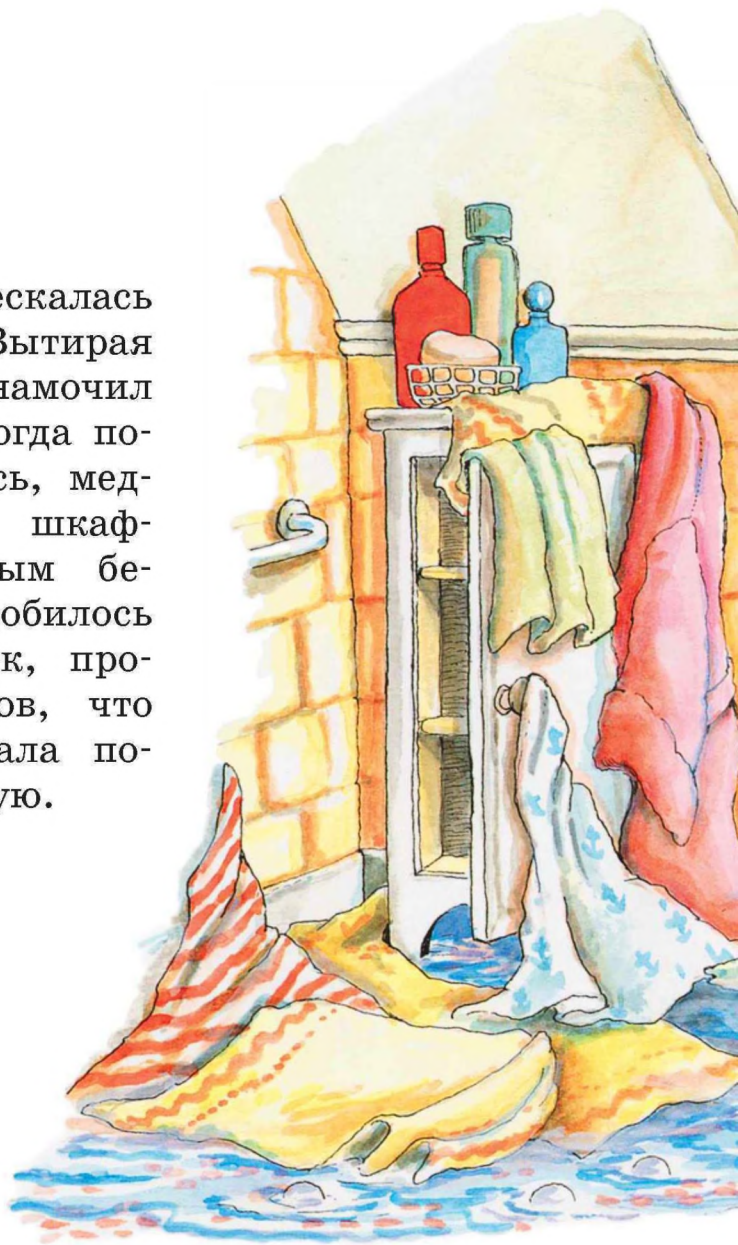


Скоро он обнаружил, что снимать сухую пижаму — это одно, а проделывать то же самое в ванне, полной до краёв горячей мыльной воды, — совсем другое.

Чем больше он бултыхался, тем больше запутывался. В результате на полу воды оказалось даже больше, чем в ванне.



Вода так и плескалась по всей ванной. Вытирая её, Паддингтон намочил все полотенца. Когда полотенца кончились, медвежонок открыл шкафчик с постельным бельём. Ему понадобилось столько наволочек, простыней и халатов, что ванная скоро стала похожа на прачечную.





В то же утро, но немного позже миссис Браун выглянула в окно столовой.



— Ну и дела! — удивилась она. — Паддингтон не только принял ванну по собственному почину, похоже, он ещё и перестирал всё бельё! Что бы это могло значить?

— Я, кажется, догадываюсь, — ответила миссис Бёрд. — Этот медведь что-то натворил

и не хочет, чтобы мы про это узнали. Кстати, может, и действительно лучше не спрашивать, — добавила она мудро. — Мы так и так всё выясним.



Так что Паддинг-
тону ещё повезло,
тем более что ско-
ро он сделал одно
открытие. Устав от
тяжёлой работы, он
забрался обратно в
кровать, и задние
лапы тут же упёр-
лись во что-то хо-
лодное и липкое.



Откинув одеяло,
он обнаружил, ку-
да накануне поло-
жил булку с мар-
меладом.



— Ой, мамочки! — воскликнул он, ни к кому не обращаясь. — Похоже, придётся лезть обратно в ванну.

Тяжело вздохнув, медвежонок побежал вниз, волоча за собой постельное бельё.



Бывает же такое: на то, чтобы встать утром, уходит целый день.





Вы, конечно, знаете, что у медвежонка Паддингтона ни дня не проходит без приключений. Именно поэтому о нём написано столько книжечек. Читайте их в любом порядке: с этим медведем вам скучать не придётся!



Медвежонок Паддингтон
Медвежонок Паддингтон в саду
Медвежонок Паддингтон на экскурсии
Медвежонок Паддингтон один дома
Медвежонок Паддингтон и фруктовая радуга
Медвежонок Паддингтон рисует
Медвежонок Паддингтон в цирке
Медвежонок Паддингтон и мармеладный лабиринт
Медвежонок Паддингтон во дворце
Медвежонок Паддингтон на ярмарке
Медвежонок Паддингтон в зоопарке
Медвежонок Паддингтон и нескучный день
Медвежонок Паддингтон и Рождество
Медвежонок Паддингтон и золотая медаль
Медвежонок Паддингтон на карнавале
Медвежонок Паддингтон в королевском замке
Медвежонок Паддингтон и мокрая история
Медвежонок Паддингтон и день рождения

*Литературно-художественное издание
Для младшего школьного возраста*
Серия «МАЛЫШАМ О ПАДДИНГТОНЕ»

Майкл Бонд
**МЕДВЕЖОНОК ПАДДИНГТОН
И МОКРАЯ ИСТОРИЯ**

Ответственный редактор *Александра Сагалова*
Художественный редактор *Татьяна Павлова*
Технический редактор *Валентин Бердник*
Компьютерная вёрстка *Валентина Бердника*
Корректор *Лариса Ершова*

Главный редактор *Александр Жикаренцев*

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —
обладатель товарного знака АЗБУКА®
119334, Москва, 5-й Донской проезд, д. 15, стр. 4

Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» в Санкт-Петербурге
191123, Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»
04073, Киев, Московский пр., д. 6 (2-й этаж)

ПО ВОПРОСАМ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ОБРАЩАЙТЕСЬ:

В Москве:

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»
Тел.: (495) 933-76-01, факс: (495) 933-76-19
E-mail: sales@atticus-group.ru; info@azbooka-m.ru

В Санкт-Петербурге:

Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»
Тел.: (812) 327-04-55, факс: (812) 327-01-60
E-mail: trade@azbooka.spb.ru

В Киеве:

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»
Тел./факс: (044) 490-99-01. E-mail: sale@machaon.kiev.ua

Информация о новинках и планах на сайтах: www.azbooka.ru, www.atticus-group.ru

Информация по вопросам приема рукописей и творческого сотрудничества
размещена по адресу: www.azbooka.ru/new_authors

Знак информационной продукции
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):



Подписано в печать 11.10.2017. Формат издания 70×84 1/16. Печать офсетная.
Бумага офсетная. Усл. печ. л. 1,63. Тираж 5000 экз. Заказ №

Отпечатано в филиале «Тверской полиграфический комбинат детской литературы»
ОАО «Издательство «Высшая школа»

170040, г. Тверь, проспект 50 лет Октября, д. 46
Тел.: +7(4822) 44-85-98. Факс: +7(4822) 44-61-51



C-DMP-18611-02-R



Однажды вечером Паддингтон решил написать тёте Люси. Открытка в Дремучее Перу — дело чрезвычайно ответственное; неудивительно, что медвежонок изрядно проголодался, пока пересказывал свои новости. Только вот куда же подевалась припасённая заранее булка с мармеладом? Паддингтон и не подозревал, что её поиски выльются в целую историю с мармеладными горами, погоней, крокодилами... И что история эта окажется ужасно мокрой!

*Такой уж это медведь —
где он, там никогда не бывает скучно.*